ITEM 24130

MORRIS
MINI COOPER RACING



TAMIYA

1/24スポーツカーシリーズNO.130
モーリスミニクーパー・
レーシング



The Morris Mini was introduced in October 1959 and was a departure from automotive designs of that era. By using a 2-box styling, they produced a four seat compact car about 3 meters in length that used a front engine, front wheel drive layout to keep the passenger compartment flat. It initially had an 848cc, 34hp engine, which allowed a speed of 115km/h. This outstanding design allowed 80% of the overall car length for driver and passenger space, which provided room for four large adults to be seated comfortably. Its patented "Hydrolastic" four wheel independent suspension system was another of its excellent innovations. This superbly balanced car also performed well on racing circuits, and John Cooper of British racing fame, souped-up the engine and introduced it to the public as the Morris Mini Cooper. A series of modification began in 1961 using a 997cc, 55hp engine followed by a 1071cc, 67.5hp version and in 1963 the popular 1275cc, 75hp car came out. The competition version was known as the "Works Mini" and used a 1293cc powerplant, which filled the 1300cc class requirement, and put out 91hp. The racing Mini proved its potential by dominating races held in 1964 & 65. It won the 1967, 1300cc class title in the British Saloon Car Championships (BSCC), the 1968 European Touring Car Challenge, and again clinched the BSCC title that same year. With its many track and rally successes, the Mini Cooper is a true motorsports gem.

Der MORRIS MINI wurde im Oktober 1959 vorgestellt und war ein wirklicher Aufbruch im Autostyling jener Zeit. Durch Einsatz einer 2-Kasten Bauweise erhielt man einen 4-sitzigen Kompaktwagen mit einer Länge von ca. 3 Metern, Frontmotor und Vorderradantrieb, um die Fahrerkabine flach zu halten. Ursprünglich hatte er einen 848cc, 34PS Motor, welcher eine Geschwindigkeit von 115km/h ermöglichte. Eine weitere exzellente Neuerung war sein patentiertes "HYDROLASTIK" Aufhängungssystem mit unabhängiger Aufhängung aller vier Räder. Dieses außergewöhnlich gut ausbalancierte Auto war auch auf der Rennbahn erfolgreich, und der berühmte britische Rennfahrer JOHN COOPER frisierte den Motor und stellte ihn der Öffentlichkeit als den MORIS MINI COOPER vor. Eine Reihe von Änderungen begann 1961 mit einem 997cc, 55PS-Motor, der durch die 1071cc, 67,5PS-Version abgelöst wurde bis schließlich 1963 der berühmte 1275cc, 75PS Wagen herauskam. Die Wettbewerbsversion war als der "WORKS MINI" bekannt und mit einer 1293cc Antriebsmaschine ausgestattet, welche die Anforderungen der 1300cc Klasse erfüllte und 91PS brachte. Der Renn-Mini bewies sein Potential durch erfolgreiches Abschneiden in Rennen der Jahre 1964 & 65. Er gewann den 1967er 1300cc Klasse Titel der BRITISH SALOON CAR CHAMPIONSHIPS (BSCC), im Jahre 1968 den EUROPEAN TOURING CAR CHALLENGE und holte sich im selben Jahr auch wieder den BSCC-Titel. Mit seinen vielen Pisten- und Rallyerfolgen ist der MINI COOPER ein wirkliches Juwel des Motorsports.

La Morris Mini qui fut présentée en octobre 1959 se démarquait complètement des autres véhicules conçus à l'époque. Sur la base d'une carrosserie 2 corps, Morris dessina une voiture compacte 4 places de 3 mètres de long à moteur et traction avant permettant de conserver un plancher d'habitacle plat. Initialement, un moteur 848 cm³, 34 chevaux autorisait une vitesse de 115 km/h. Ce design révolutionnaire allouait 80% de la longueur de la voiture au conducteur et aux passagers, un espace assez vaste pour loger confortablement quatre adultes. Le système de suspension breveté "Hydrolastic" à 4 roues indépendantes faisait également partie des innovations de la Mini. Cette voiture parfaitement équilibrée se comportait fort bien en compétition sur circuit et le célèbre John Cooper poussa les performances du moteur et la commercialisa sous la dénomination de Morris Mini Cooper. Une série de modifications commença en 1961 avec un moteur 997 cm³, 55 chevaux suivi d'un 1071 cm³, 87,5 chevaux et en 1963 la fameuse version 1275 cm³, 75 chevaux apparut. La version compétition était dénommée "Mini d'usine" et avait un moteur 1293 cm³ qui la classait dans la catégorie 1300 cm³ développant 91 chevaux. La Racing Mini démontra ses possibilités en dominant les épreuves des années 1964 et 65. Elle remporta les British Saloon Car Championships 1967. En 1968, elle remporta à nouveau ce titre ainsi que l'European Touring Car Challenge. Avec ces nombreuses victoires en rallye ou sur circuit, la Mini Cooper est une championne hors pair.

エンジンをフロント横置きに搭載して前輪を駆動する2ボックスタイプの小型乗用車は、今では大衆車の最もポピュラーな形となっていますが、その先駆者といえるのが1959年にイギリスで誕生したミニでした。全長約3mの小さなボディながら、大人4人がゆったりと乗れるスペース効率に優れたミニは、同時に軽快な操縦性が生み出すスポーティーな性格も合わせ持っていました。デビュー当初のミニは排気量848cc、34馬力、最高スピードも115km/hにすぎませんでしたが、1960年3月にはイギリスのグッドウッドサーキットに早くも姿を現し3位に入賞。走行性能の高さをかいまみせることになったのです。その性能の高さに目を付けた一人にジョン・クーパーがいました。当時のF1コンストラクターであり、チューナーとしても知られた彼の協力を得て、1961年に排気量を997ccにアップし55馬力を発揮するミニクーパーが登場。さらに1963年には1071cc、67.5馬力のミニクーパー1071S、そして1964年には1275cc、75馬力のミニクーパー1275Sと次々にパワーアップバージョンがリリースされ、世界のモータースポーツシーンで大活躍することになったのです。特に1275Sをベースにしたクーパー・ワークスレーシング・ミニは排気量を1293ccにアップ。加えて、キャブレターやシリンダーヘッド、吸排気管を変更するなどのチューニングが施され、91馬力を発揮。64、65年は、出場したほとんど全てのレースでクラス無敵の強さを誇ったのです。さらに、67年には英国サルーンカー・チャンピオンシップの1300ccのクラスタイトルを獲得。68年にはヨーロピアン・ツーリングカー・チャレンジにもフルエントリーし、クラスタイトルを勝ち取ると共に、この年の英国サルーンカー・チャンピオンシップでもクラス優勝を獲得したのです。サーキットで、ラリーで、そして一般道路でその高性能ぶりを発揮したミニクーパーは、1960年代の最も強力なスポーツサルーンと呼ばれたのです。

0993 ©1993 TAMIYA



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確め下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。
★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

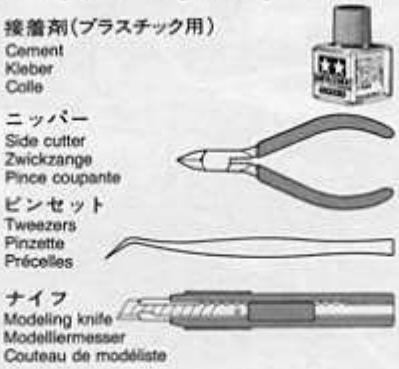
★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
★Remove plating from areas to be cemented.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

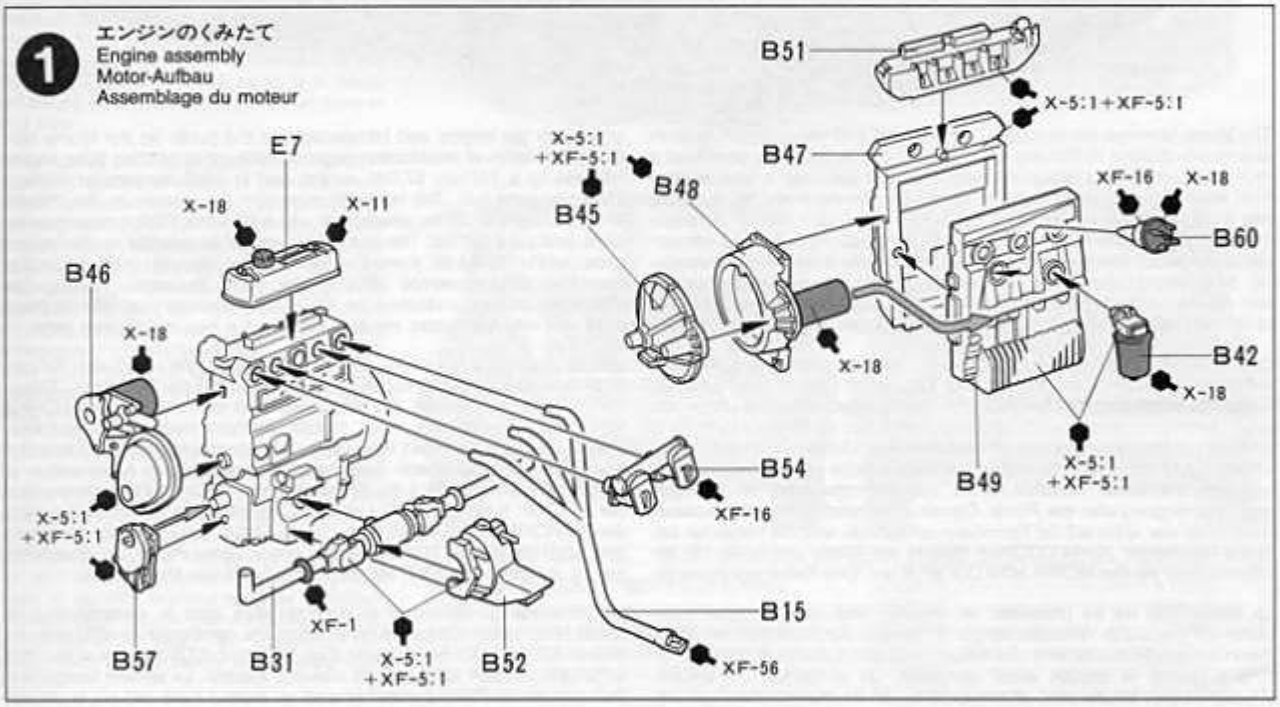
●用意する工具 / Tools required
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

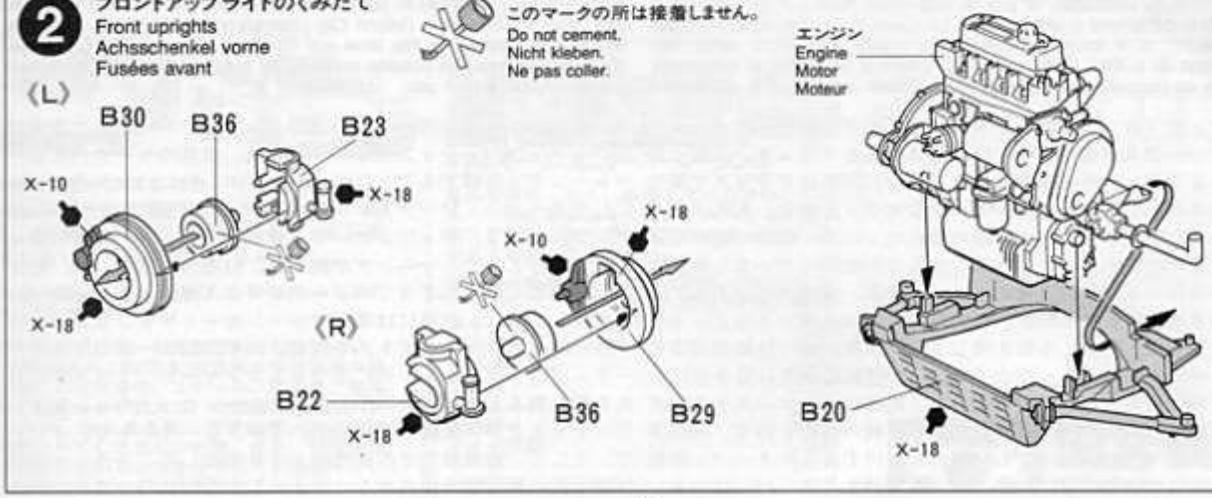
TS-43	● レーシンググリーン / Racing green / Renn-Grün / Vert Racing
TS-26	● ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
X-5	● グリーン / Green / Grün / Vert
X-6	● オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-8	● レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
X-9	● ブラウン / Brown / Braun / Brun
X-10	● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	● クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	● クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2	● フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-5	● フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat
XF-9	● ハルレッド / Hull red / Rumpf Rot / Rouge brique
XF-16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-19	● スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
XF-55	● デッキタン / Deck tan / Deck-Braun / Havane
XF-56	● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

1 エンジンのくみたて
Engine assembly
Motor-Aufbau
Assemblage du moteur

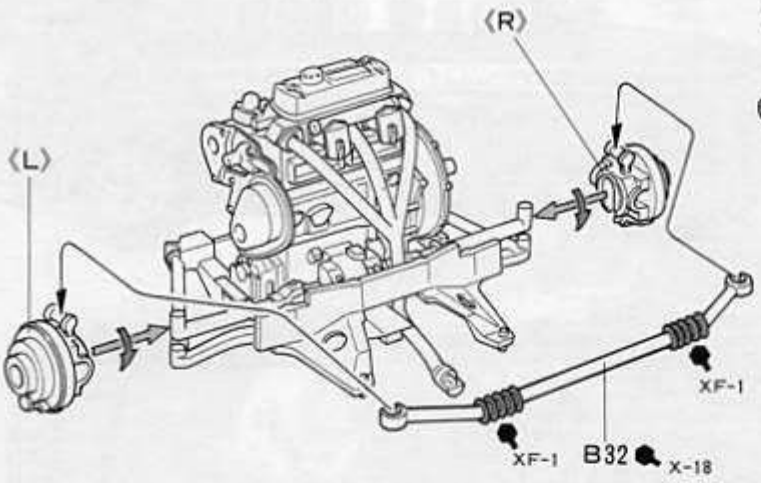


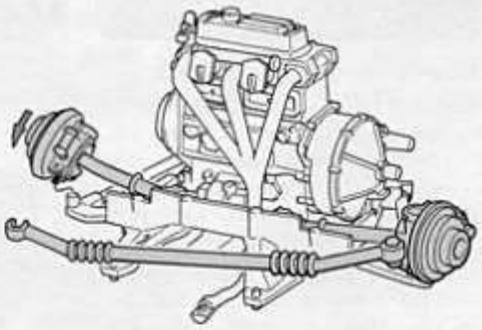
2 フロントアップライトのくみたて
Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant

このマークの所は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



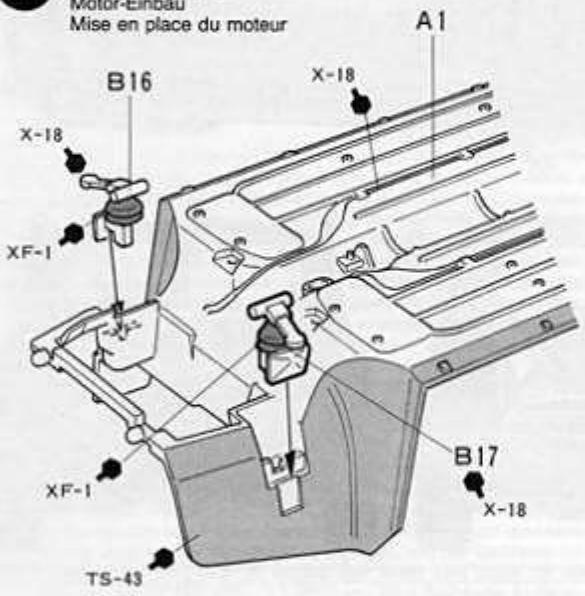
3 フロントアップライトのとりつけ
Attaching front uprights
Einbau der Achsschenkel vorne
Mise en place des fusées avant



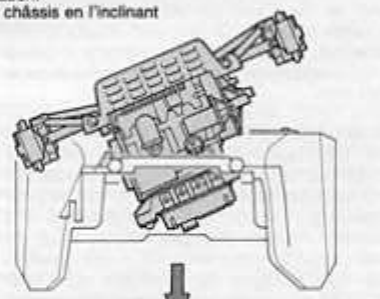


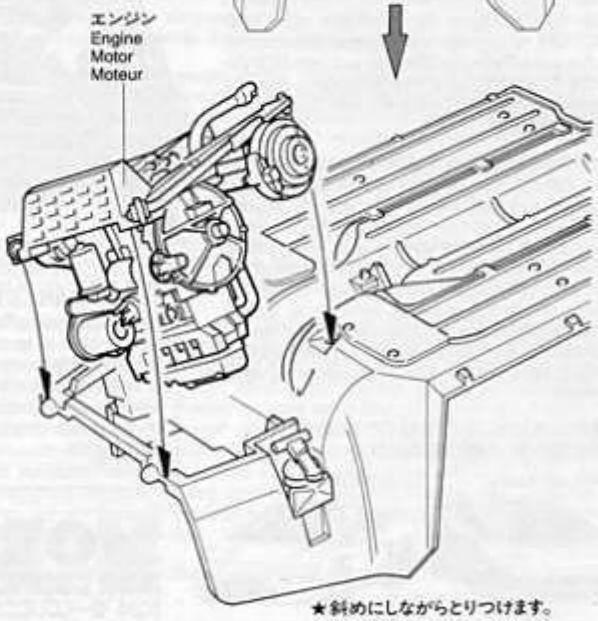
★上図のように、フロントアップライトを90°ひねりながらとりつけて下さい。
★Insert upright and twist 90 degrees.
★Achsschenkel einsetzen und um 90 Grad drehen.
★Insérer la fusée et tourner de 90 degrés.

4 エンジンのとりつけ
Engine installation
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

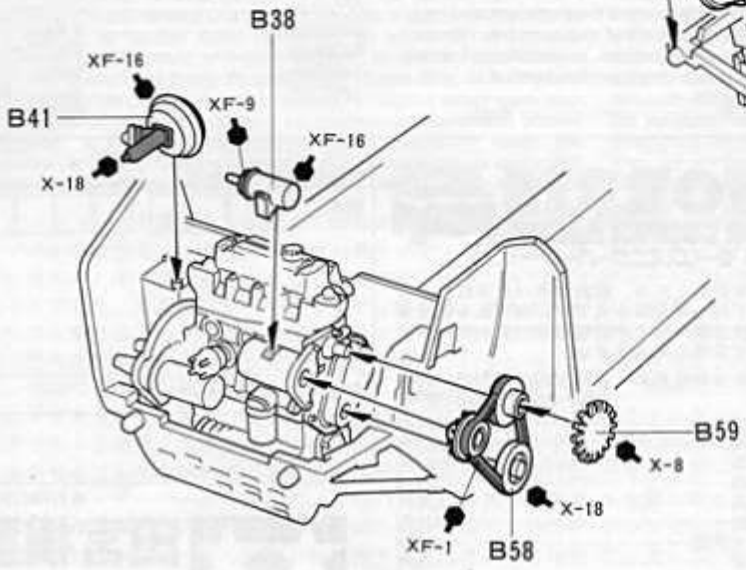


★エンジンは右図のように右側から、すべりこませるようにとりつけて下さい。
★Insert engine into chassis while inclining as shown.
★Neigen Sie den Motor wie abgebildet während Sie ihn in das Chassis einbauen.
★Insérer le moteur sur le châssis en l'inclinant comme indiqué.



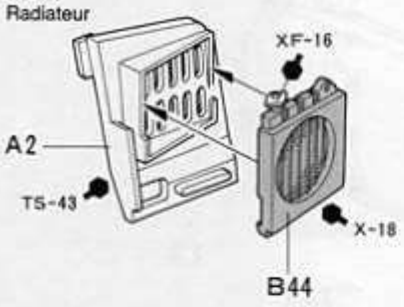


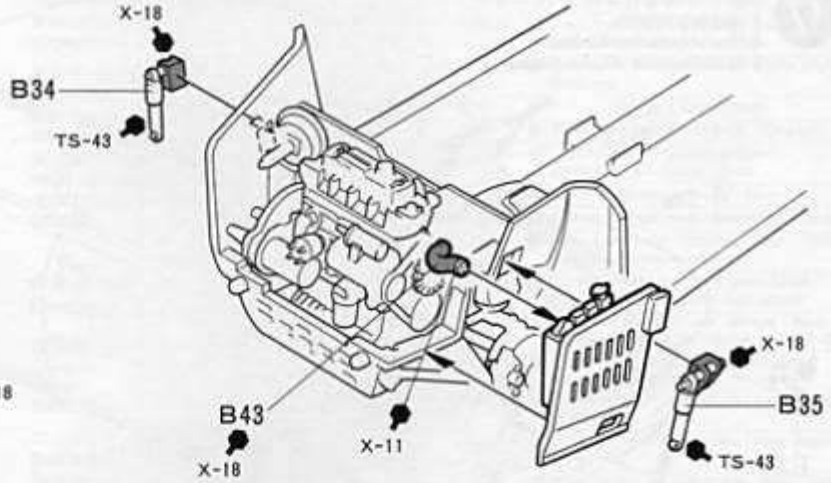
★斜めにしながらとりつけます。
★Incline engine.
★Neigen Sie den Motor.
★Incliner le moteur.



5 エンジンのくみたて
Engine bay
Motorraum
Compartiment moteur

〈ラジエター〉
Radiator
Kühler
Radiateur

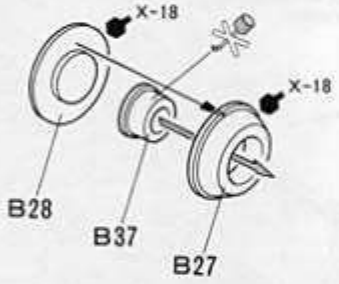


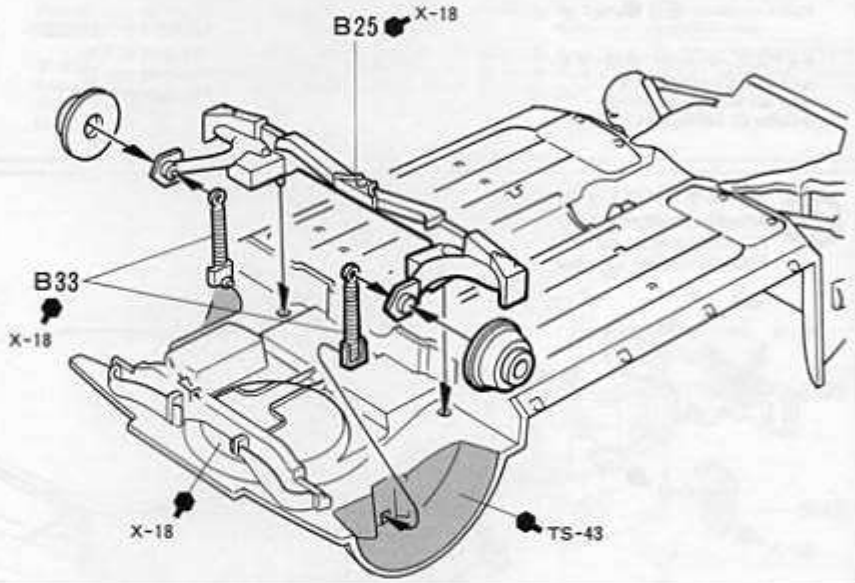


6 リヤサスペンションのとりつけ
Rear suspension
Radaufhängung hinten
Suspension arrière

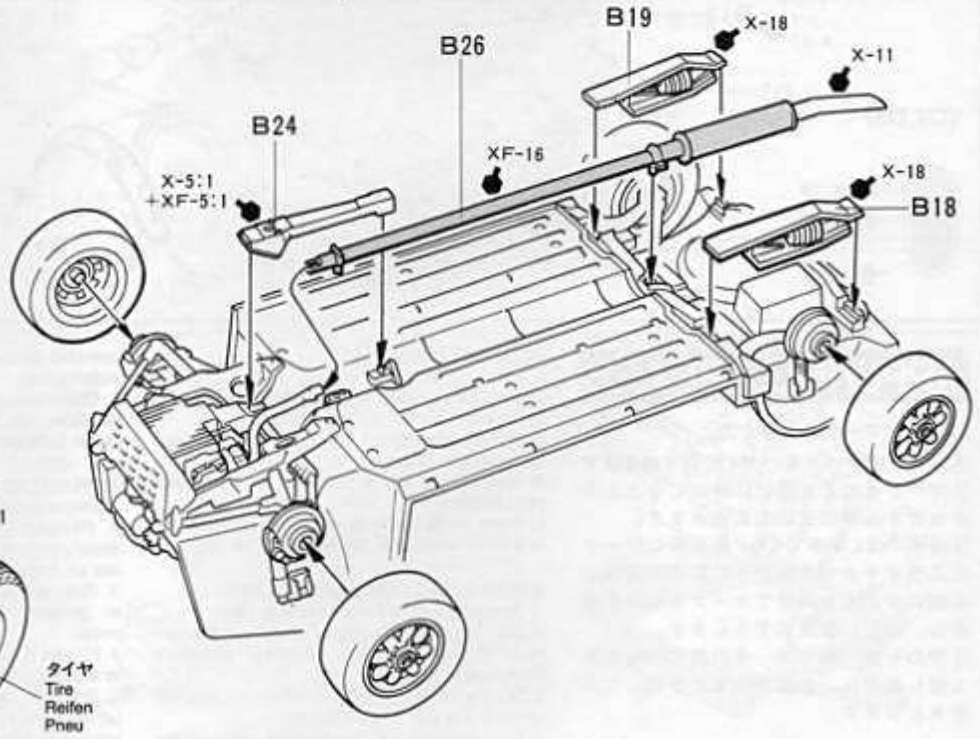
〈リヤブレーキ〉
Rear brake
Hinterbremse
Frein arrière

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.

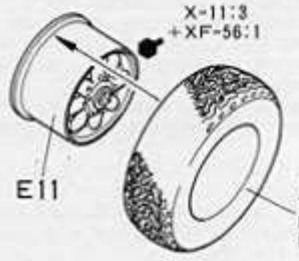




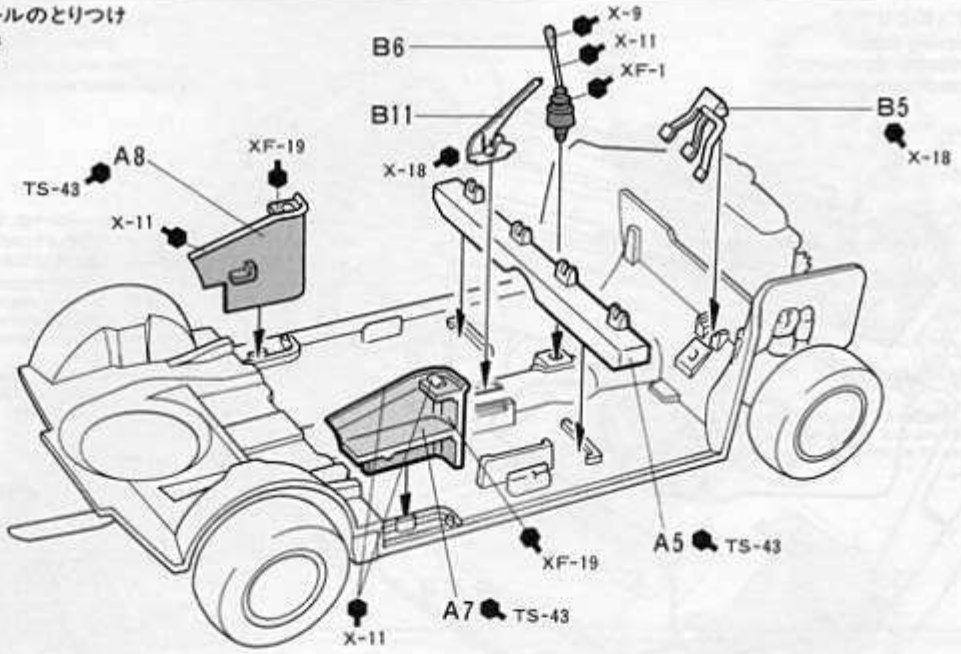
7 ホイールのとりつけ
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



★4個作ります。
★Make 4.
★4 Sätze machen.
★Faire 4 jeux.



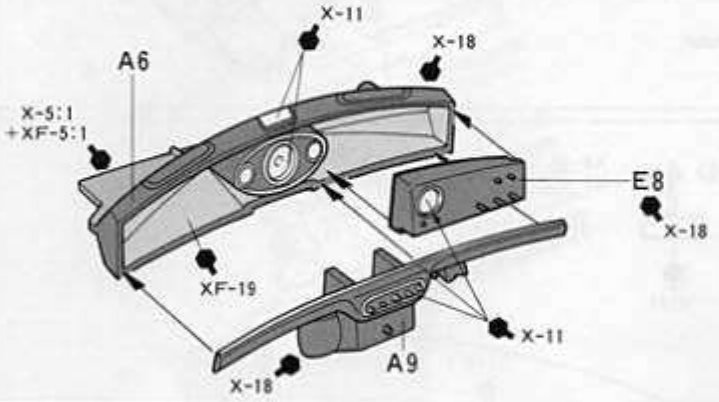
8 シートレールのとりつけ
Floor parts
Bodenteile
Plancher

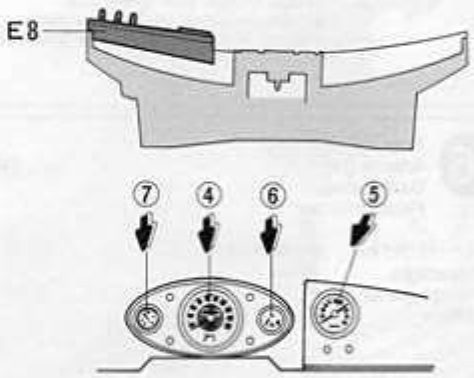


9 ダッシュボードのくみたて
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

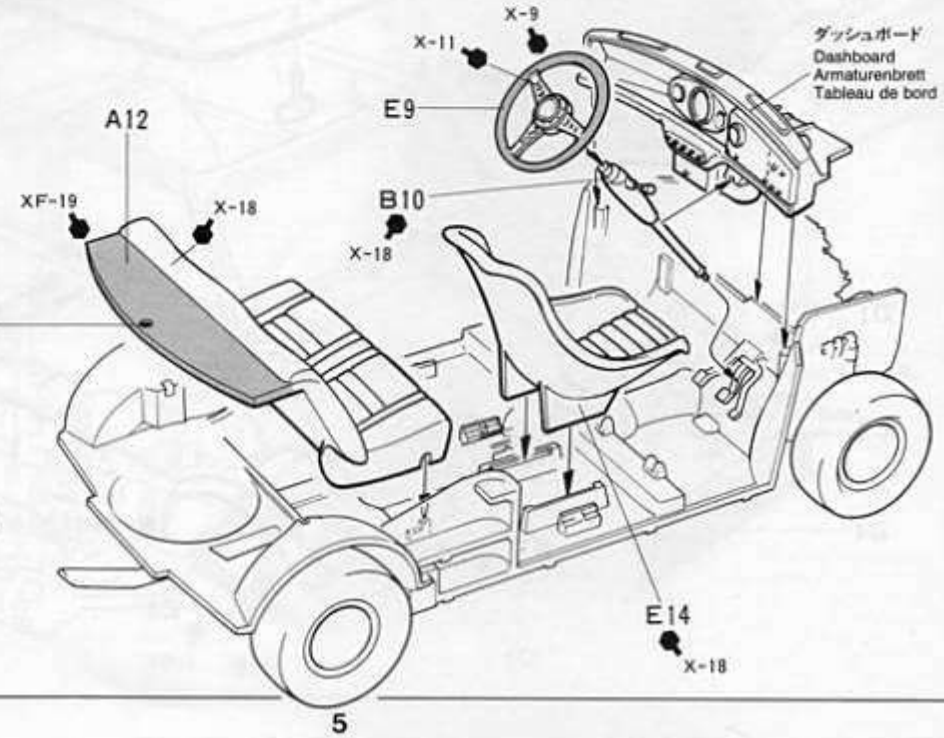
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

〈E8のとりつけ位置〉
Position of E8
Position von E8
Position de E8





10 シートのとりつけ
Attaching seats
Sitz-Einbau
Fixation des sièges

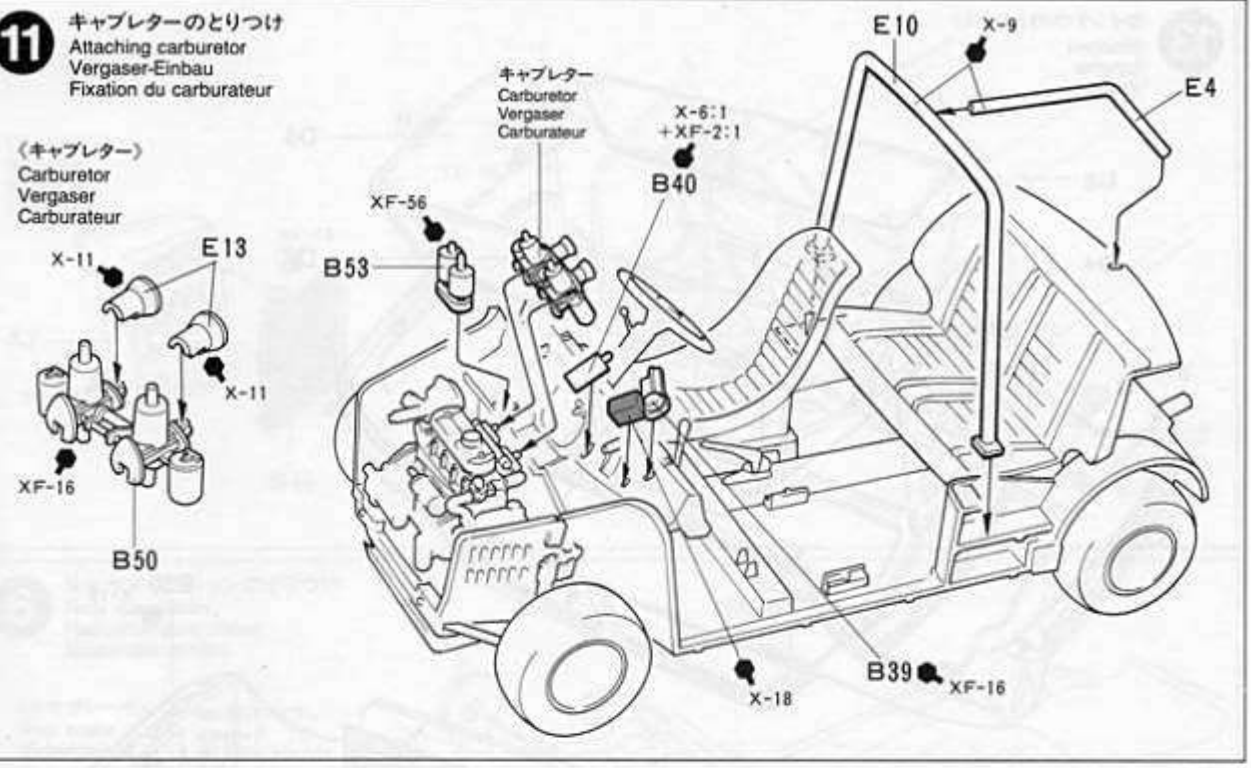


ダッシュボード
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

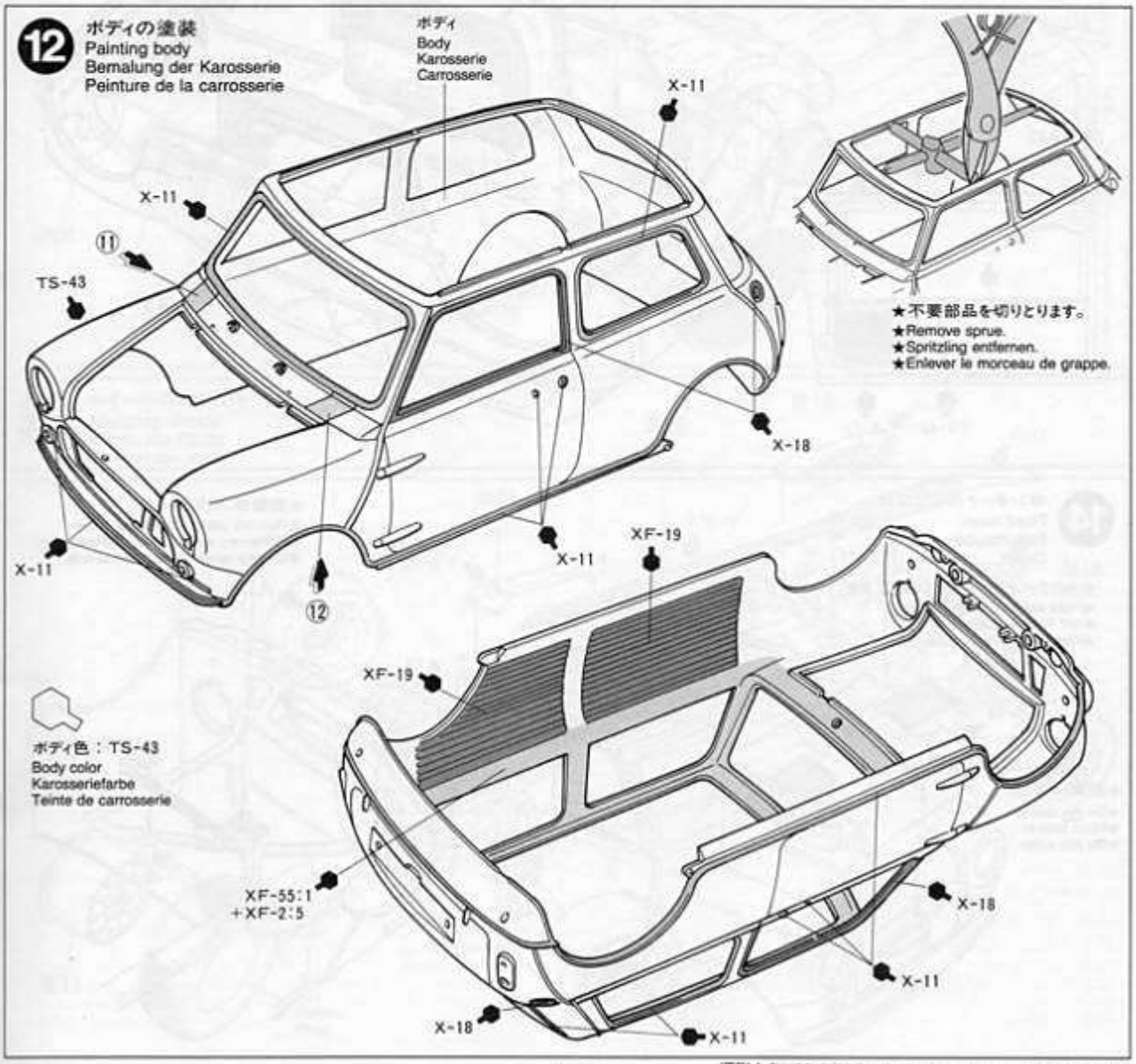
★ピンバイスなどで穴をあけます。
★Open hole using pin vise.
★Mit Schraubstock Loch machen.
★Percer un trou à l'aide d'un outil à percer.



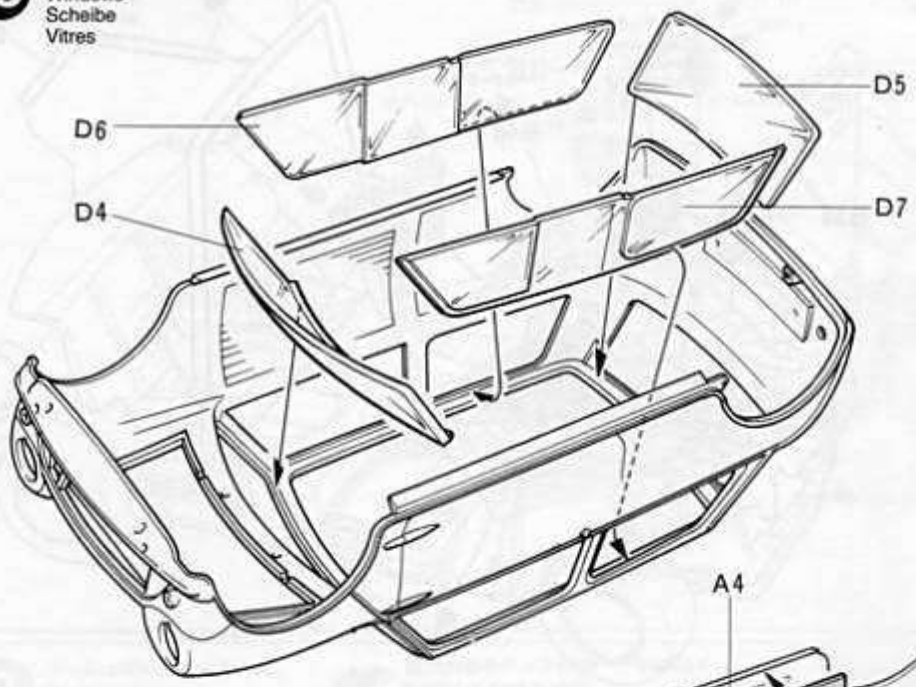
11 キャブレターのとりつけ
Attaching carburetor
Vergaser-Einbau
Fixation du carburateur

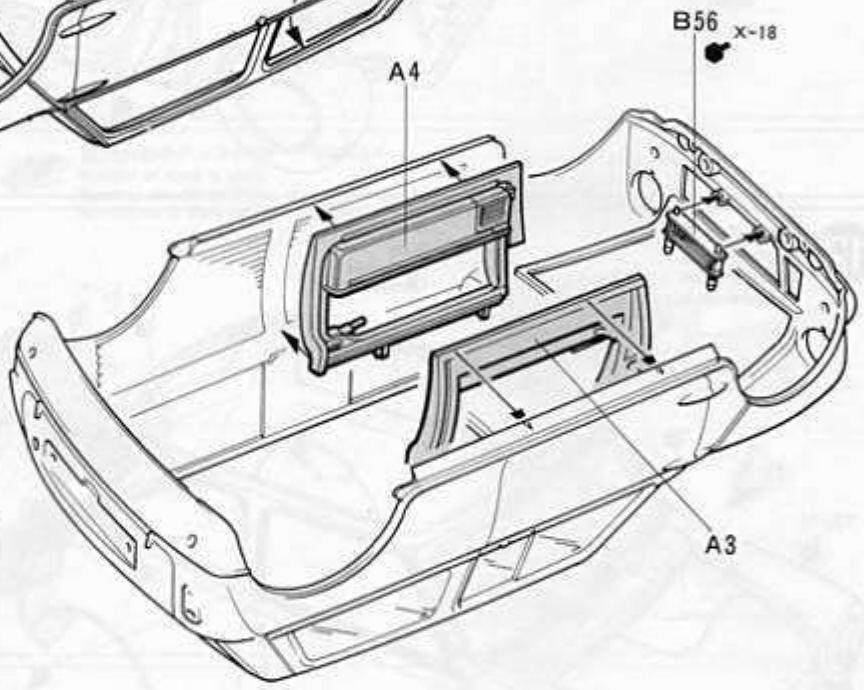


12 ボディの塗装
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

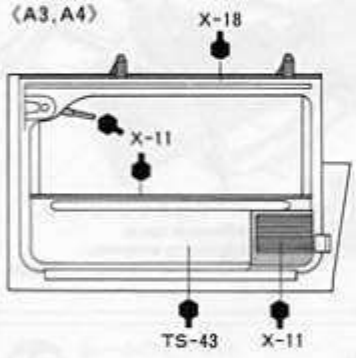


13 ウインドウのとりつけ
Windows
Scheibe
Vitres



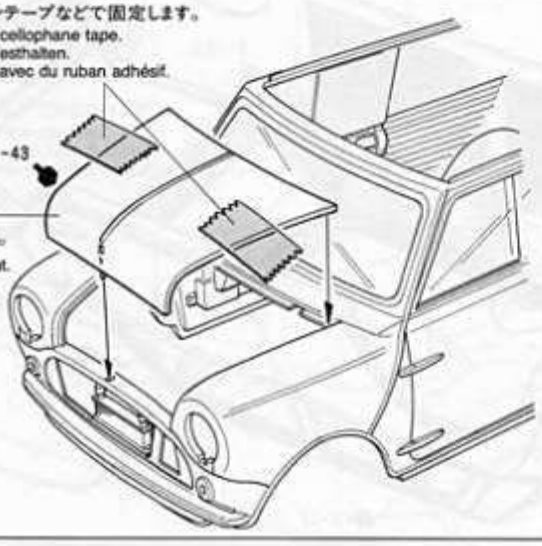


〈A3, A4〉



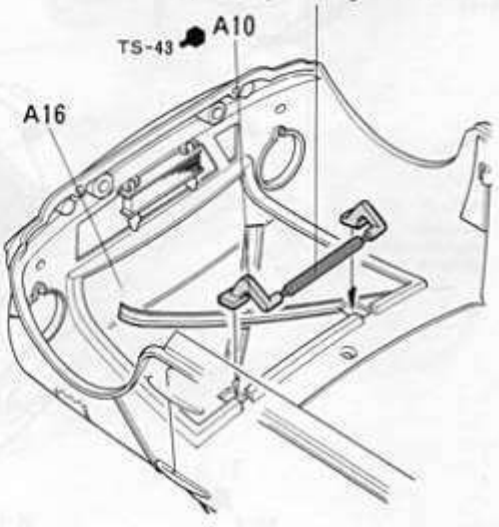
14 ボンネットのとりつけ
Front hood
Motorhaube
Capot

★セロファンテープなどで固定します。
★Hold with cellophane tape.
★Mit Tesa festhalten.
★Maintenir avec du ruban adhésif.

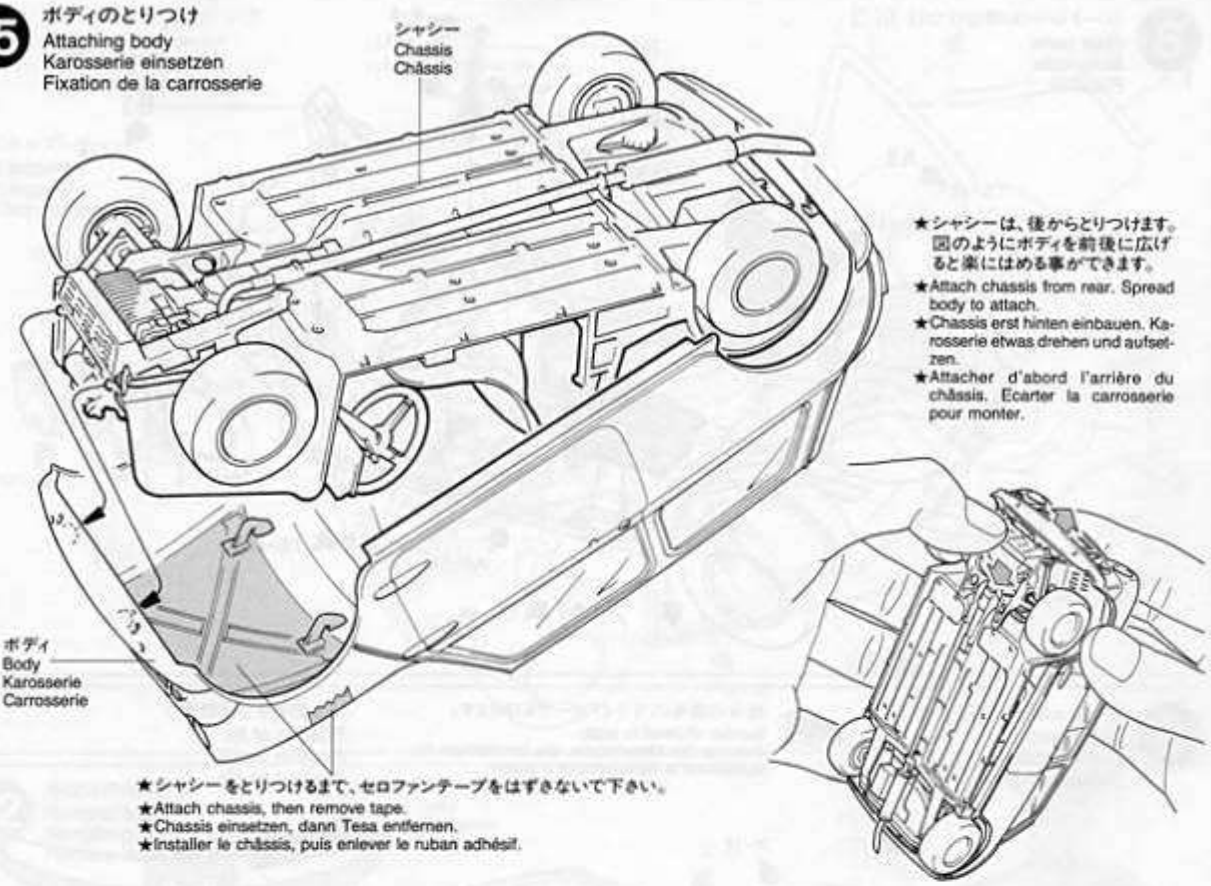


★接着しません。
★Do not cement.
★Nicht kleben.
★Ne pas coller.

★接着後、切りとります。
★Remove after cement has cured.
★Entfernen, wenn Kleber getrocknet ist.
★Enlever après séchage de la colle.



15 ボディのとりつけ
Attaching body
Karosserie einsetzen
Fixation de la carrosserie



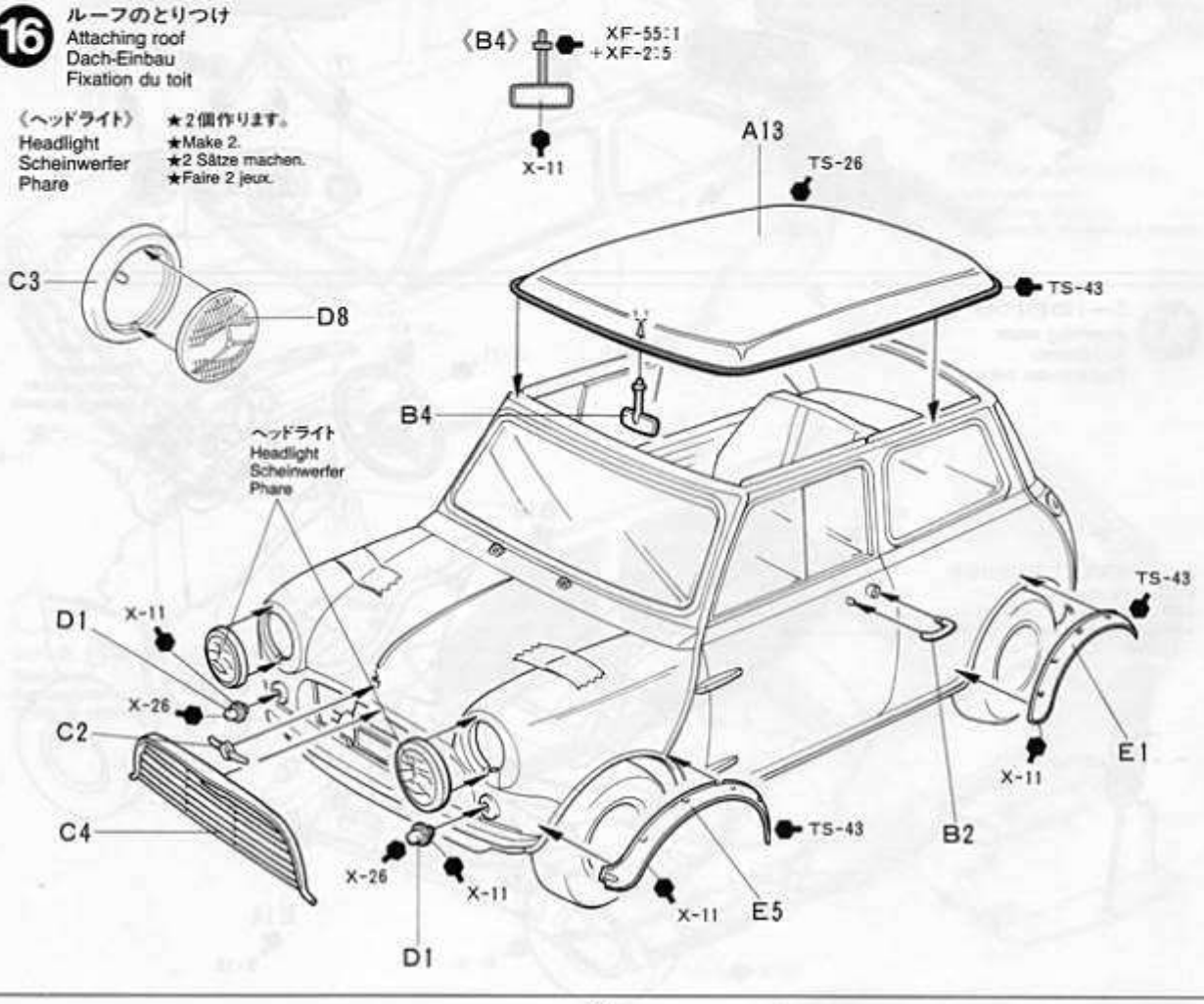
★シャシーは、後からとりつけます。図のようにボディを前後に広げると楽にはめる事ができます。
★Attach chassis from rear. Spread body to attach.
★Chassis erst hinten einbauen. Karosserie etwas drehen und aufsetzen.
★Attacher d'abord l'arrière du châssis. Ecarter la carrosserie pour monter.

★シャシーをとりつけるまで、セロファンテープをはずさないで下さい。
★Attach chassis, then remove tape.
★Chassis einsetzen, dann Tesa entfernen.
★Installer le châssis, puis enlever le ruban adhésif.

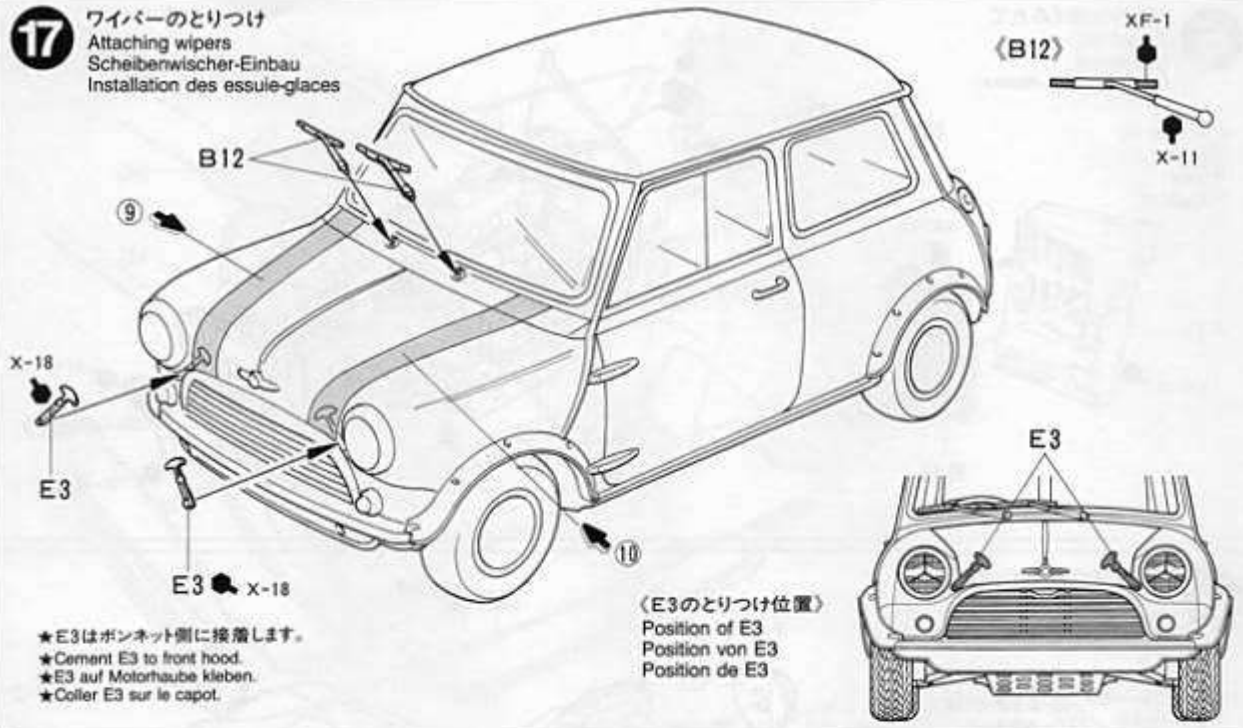
16 ルーフのとりつけ
Attaching roof
Dach-Einbau
Fixation du toit

〈ヘッドライト〉
Headlight
Scheinwerfer
Phare

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.



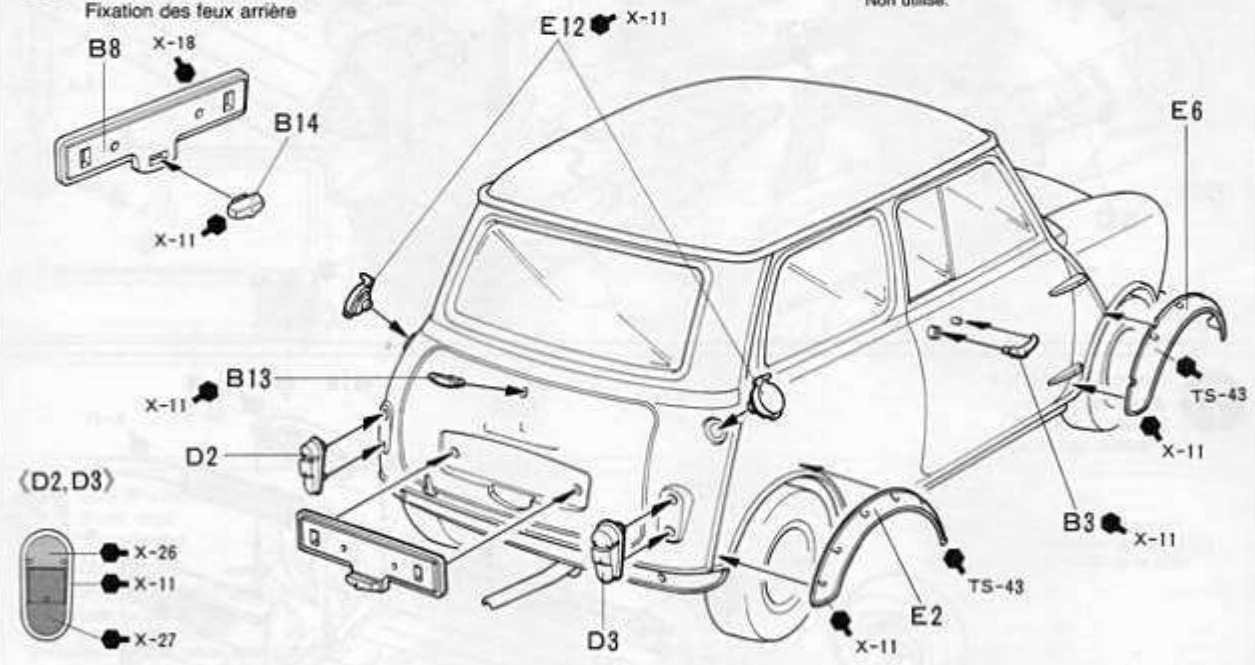
17 ワイパーのとりつけ
Attaching wipers
Scheibenwischer-Einbau
Installation des essuie-glaces



★E3はボンネット側に接着します。
★Cement E3 to front hood.
★E3 auf Motorhaube kleben.
★Coller E3 sur le capot.

18 テールランプのとりつけ
Attaching taillights
Rücklicht-Einbau
Fixation des feux arrière

不要部品 ……A11, A14, A15,
Not used. B1, B7, B9, B14(1個), B21,
Nicht verwenden. B55, C1, C5, C6, C7, C8
Non utilisé.



APPLYING DECALS

〈スライドマークのはりかた〉
①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION
1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES
1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES
1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

PAINTING

〈ミニクーパー・レーシングの塗装〉

1960年代のサーキットで大活躍したミニ。多くのチームで使用されたミニの中でも、クーパーワークスのミニはブリティッシュレーシンググリーンのボディとホワイトのルーフ、そしてボンネットにはホワイトのツインストライプが描かれていました。また、ＢＬＭＣワークスの赤いボディに白いルーフのマシンや、イエロー・ペリルと呼ばれたブリタックス・クーパー・ダウントンチームの黄色のボディに黒のルーフとストライプが入ったマシンもよく知られています。

※番(③、⑬、⑭)なしタイプは、パッケージサイドを参考にして下さい。

※Refer to box art for other version (without decal ③, ⑬, ⑭).
※Andere Version siehe Abbildung auf der Schachtel (ohne Abziehbilder ③, ⑬, ⑭).
※Se référer à la boîte pour autre décoration (sans décals ③, ⑬, ⑭).

PAINTING THE MINI COOPER RACING

Many racing teams used the Mini Cooper during the 1960's, and this model represents the Cooper Works Mini with a British Green body, white roof and stripes. Other popular colors are a red body with white roof and stripes as seen on the British Leyland Motor Co. car, or a yellow body, black roof and stripes on the Downton Team car. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

BEMALUNG DES MINI COOPER RACING

Der MINI COOPER wurde in den 60ern von vielen Rennteams eingesetzt , und dieses Modell zeigt den COOPER WORKS MINI mit der britisch grünen Karosserie, weißem Dach und Streifen. Andere populäre Farben sind die rote Karosserie mit weißen Dach und Streifen, wie beim Wagen der BRITISH LEYLAND MOTOR Co., oder eine gelbe Karosserie, schwarzes Dach und Streifen auf dem DOWNTON TEAM WAGEN. Die Bemalung der Einzelteile sollte schon während des Zusammenbaus erfolgen.

DECORATION DE LA MINI COOPER RACING

De nombreuses équipes ont engagé la Mini Cooper pendant les années 60. Le modèle représente une Mini Cooper d'usine avec une carrosserie verte (British Green), un pavillon blanc et des bandes. Les autres décorations les plus répandues étaient rouge à pavillon blanc et bandes (comme celle de la British Leyland Motor Co.) ou jaune à pavillon noir et bandes (Downton Team Car). La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

BUILD A COLLECTION OF TAMIYA PRECISION CAR MODELS

JAGUAR XJ220 HONDA NSX-R

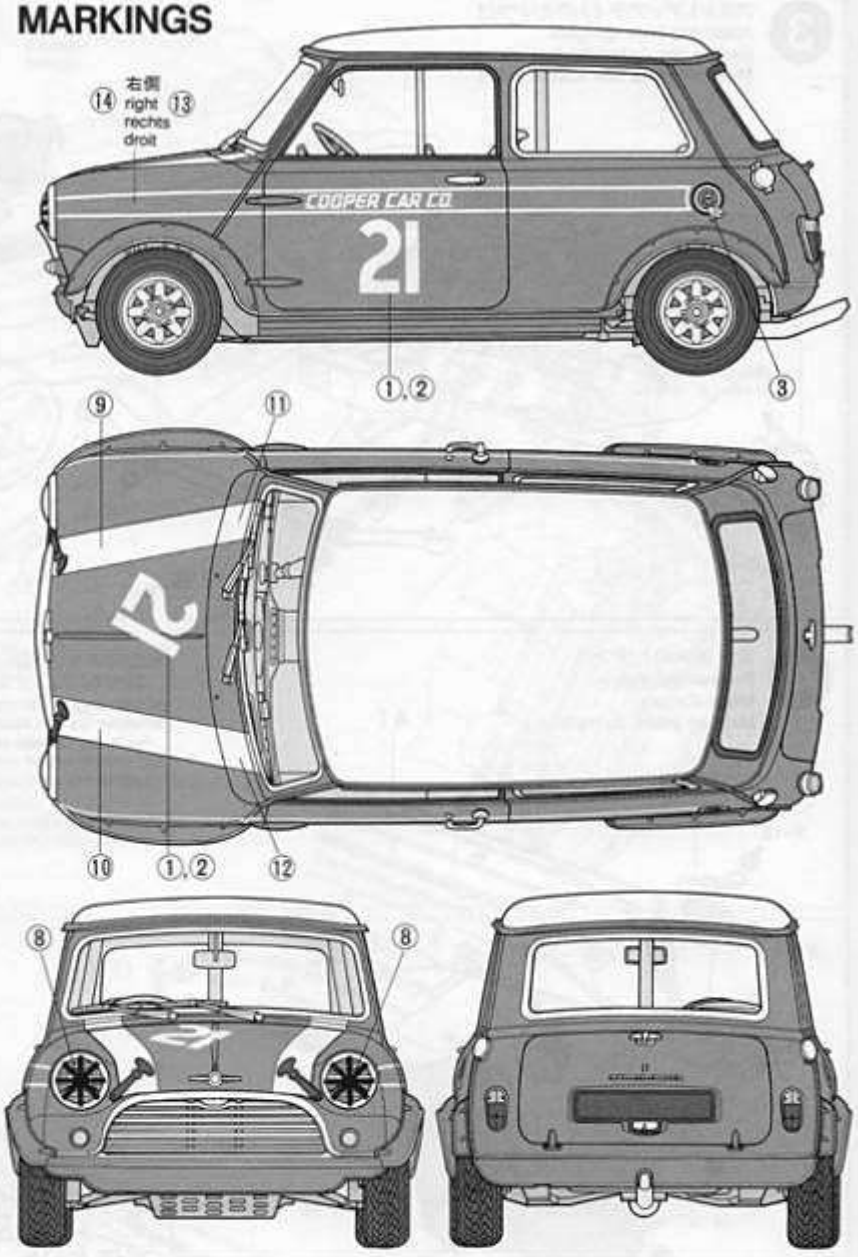


★部品請求には右のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号(できれば電話番号)を１字ずつはっきりとお書き下さい。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

●振替料金が安い郵便振替もご利用下さい。〈郵便振替のご利用法〉郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払込下さい。その時右のカードは必要ありません。

MARKINGS



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

9332130 ..... Body

0002675 ..... A Parts
0002145 ..... B Parts
0002146 ..... C Parts
0002148 ..... D Parts
9002462 ..... E Parts
9402049 ..... Tire Bag
1402263 ..... Decal
1052322 ..... Instructions
ITEM 24130

MORRIS MINI COOPER RACING
1/24 モーリスミニクーパーレーシング

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

ボディ	470円
A部品	470円
B部品	420円
C部品	270円
D部品	320円
E袋詰	370円
タイヤ袋詰	220円
マーク	170円
説明図	320円

For Japanese use only!

住所 □□□-□□□□

電話 (　　) －

氏名

☆ ITEM 24130

田宮模型
静岡市葵区巴源3-7 〒422-8610

PRINTED IN PHILIPPINES